

**Igreja de Nossa Senhora de Fátima**  
**Our Lady of Fatima Church**

September 4-5, 2021  
 4-5 de Setembro, 2021

**23<sup>rd</sup> Sunday of Ordinary Time**  
**23<sup>a</sup> Domingo do Tempo Comum**



Bilingual Mass / Missa Bilingue

Sábado/ Saturday - 5:00 PM – Vigil/Vigília  
 Domingo/ Sunday - 9:00 AM  
 Domingo/ Sunday - 11:30 AM em Português

Dias De Semana – Missa em Português

Segunda, Terça e Sábado – 9am  
 Sexta-feira - 6pm

Adoração Ao Santíssimo/ Holy Hour

5pm –Sextas-Feira / Friday & 3pm –Domingo / Sunday

Confissão / Confession

4:00 – 4:45 PM - Sábado/Saturday  
 ou por marcação/or by appointment

**Prayer List**

Purificação Machado	Lina Carreiro	Henrique Trindade
Nursing Home Residents	Paul Nadeau	Katie Krouse
Vitalina Roque Silva	Doug Schmidt	Arminda Loureiro
Maria Ortins	Carlos Timao	Brian Shea
Alexis Crisostomo	Maria Greaves	Luisa Loureiro
Jimmy & Melissa DaSilva	Elena Materniano	Emma Almeida
Maria Bernadette Pereira	Vitor Rita	Pam & David Viger
Mildred Justo	Michael Santos	Marguerite Corrao
Jeanne Marie Hammond	Arnoldo Alberto	Maureen Murphy
Christopher Ortins	Lino DaSilva	Gabriel Cunha
Adriano S. Pedreira	Carlos Barbosa	Alice Tolmei
Albertina Dutra	Filomena Flor	Aldina Santos
M. Dorothea Bettencourt	Mario Carroca	Rodney Alberto
Maria Antonieta Marques	Vickie Gillespie	Antonio Abreu
Soares family	Floriano Pereira	Ivone Quadros
Robert Osgood	Maria de Jesus Pereira	Raquel Salomão
Noelia Bettencourt	Jocelyn Richards	Cecilia Gil
Francisco & Antonina Mello	Joyce DeFazio	Tony Santos
Yvonne Silva	Jorge Santos	Maria Goulart

**September 11 Bag Sale:** We will hold another sale from 9am to 12pm in the hall. Everything must go!

**11 de Setembro Venda de Bolsas:** Realizaremos outra venda das 9h às 12h no corredor. Tudo tem que ir!

**COLETA-COLLECTION**

**28-29 de Agosto, 2021**

\$1,728

**Mass Intentions / Intenções de Missa**

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
<b>Segunda-feira / Monday–9am</b>	<b>9/6</b>
Holy Souls in Purgatory	Maggie Augustini
<b>Terça-feira / Tuesday-9am</b>	<b>9/7</b>
Those who suffer because of storms	
<b>Sexta-feira / Friday –6pm</b>	<b>9/10</b>
Healing for Cancer patients	
<b>Sábado / Saturday -</b>	<b>9/11</b>
<b>9:00 AM</b> - Those who died at the World Trade Center	
<b>5:00 PM</b>	
Antonio Pascoal	esposa e filho
Antonio Veiga	esposa e filhas
Manuel daCunha Santos	Maria e familia
John Lacorte	
Marguerita Sullivan	
<b>Domingo / Sunday</b>	<b>9/12</b>
<b>9:00 AM Missa em Ingles / English Mass</b>	
Adventino Lima – 1 <sup>o</sup> ann & Julieta	filha Carol & family
Karen J Bartnicki	Frank L Perley Jr
Henry F Sullivan	Frank L Perley Jr
Joao e Arminda Vieira	filha Maria Silva e familia
<b>11:30 AM Missa em Português / Portuguese Mass</b>	
Serafim e Jeronima Ortins, Jose C daSilva,	familiares e amigos
	Manuel e Luz Ortins
Maria B e Jose Silva	filho Manuel
Antonio e Norberta Picanco	familia
Marido, pais, sogros e irmao de Maria Vieira	
Fatima e Jose Isidro	

**Labor Day Prayer:** Bless, O God, all those who labor. Whether they are compensated by paycheck or pride, let them know their true worth in Your eyes. May all workers be gifted with a sense of service to the common good, and graced with the satisfaction of a job well done. Thank You for those whose work provides protection, comfort, healing, and relief from suffering and stress. May all our labors be for Your greater glory, O God. Amen.

**Oração do Dia do Trabalho:** Abençoe, ó Deus, todos aqueles que trabalham. Que sejam recompensados com um cheque de pagamento ou orgulho, deixe-os saber seu verdadeiro valor aos Seus olhos. Que todos os trabalhadores sejam dotados de um sentido de serviço ao bem comum e agraciados com a satisfação de um trabalho bem executado. Obrigado por aqueles cujo trabalho oferece proteção, conforto, cura e alívio do sofrimento e do estresse. Que todos os nossos trabalhos sejam para Sua maior glória, ó Deus. Amen.

In today's first reading from Isaiah, we hear: "Say to those whose hearts are frightened: Be strong, fear not! Here is your God...He comes to save us." As disciples of Christ, it is our task to express this message to family, friends and co-workers. Impressed by the action of Jesus, the crowd in today's Gospel could not keep what they saw to themselves. They proclaimed the wonderful deeds Jesus had done. Can the same be said of us – that we want to share how Jesus has worked in our lives? Pray for courage to tell someone how Jesus has strengthened and saved you. Your words and gestures of care and compassion may be the reassurance that person needs to turn to Jesus for help.

Na primeira leitura de hoje de Isaías, ouvimos: "Diga àqueles cujos corações estão assustados: Seja forte, não tenha medo! Aqui está o seu Deus ... Ele veio para nos salvar." Como discípulos de Cristo, é nossa tarefa é expressar esta mensagem à família, amigos e colegas de trabalho. Impressionado com a ação de Jesus, a multidão no Evangelho de hoje não conseguiu manter o que viu para si mesmo. Eles proclamaram as obras maravilhosas que Jesus havia feito. O mesmo pode ser dito de nós - que queremos compartilhar como Jesus tem trabalhado em nossas vidas? Ore por coragem para contar a alguém como Jesus o fortaleceu e salvou. Suas palavras e gestos de cuidado e compaixão podem ser a garantia de que a pessoa precisa se voltar para Jesus em busca de ajuda.

**CCD News:** first class on October 24, all classes will begin with 9am Mass and class will follow at 10am for ALL grades. We will no longer hold classes during the 8am time period. Please take note. Also, if you have not done so already, please return the completed registration forms as soon as possible.

**Noticias de CCD:** primeira aula no dia 24 de Outubro, todas as aulas começarão com a Missa das 9h e as aulas seguirão às 10h para TODAS os graus. Não daremos mais aulas durante o período das 8h. Por favor tome nota. Além disso, se ainda não o fez, devolva os formulários de registo preenchidos assim que possível.

Tune in to new episodes of *The Catholic View for Women* on EWTN beginning Sunday, September 5. Each show airs at 11:30pm Sunday and is rebroadcast at 5:30am on Monday. Co-hosts include Catholic media personalities Janet Morana, Teresa Tomeo and Vanessa Denha Garmo. Topics for the shows are on timely and important issues facing Catholic Women (and men) including Raising a Child with Special Needs; Listening for God; Getting Healthy to Serve the Lord and much more. For more information, visit: [www.TheCatholicViewForWomen.com](http://www.TheCatholicViewForWomen.com)

Sintonize os novos episódios de *A Visão Católica para as Mulheres* na EWTN começando no Domingo, 5 de Setembro. Cada programa vai ao ar às 23h30 de Domingo e às 5h30 de Segunda-feira. Os co-apresentadores incluem Janet Morana, Teresa Tomeo e Vanessa Denha Garmo, personalidades da mídia Católica. Os tópicos dos programas são sobre questões oportunas e importantes enfrentadas por mulheres Católicas (e homens), incluindo Criando uma Criança com Necessidades Especiais; Ouvindo Deus; Ficar Saudável para Servir ao Senhor e muito mais. Para obter mais informações, visite: [www.TheCatholicViewForWomen.com](http://www.TheCatholicViewForWomen.com)

**Prayer for a New School Year:** Gracious God, as the summer begins to fade, new possibilities lie on the horizon. Bless all of those who are beginning or returning to their roles as teachers and catechists as well as those who lead and support them in their efforts. May this school year be a time of grace and potential as they teach, share, and challenge others to grow in faith, knowledge and wisdom. Bless children and youth, along with their parents, as they begin a new school year. May their minds be open to learning, especially the things of God, and to the wonder of discovery and insight. Be with us all as we embark on this new year. Amen.

**Oração por um Novo Ano Escolar:** Deus misericordioso, à medida que o verão começa a acabar, novas possibilidades se abrem no horizonte. Abençoe todos aqueles que estão começando ou retornando às suas funções de professores e catequistas, bem como aqueles que os lideram e apoiam em seus esforços. Que este ano letivo seja um momento de graça e potencial enquanto eles ensinam, compartilham e desafiam outros a crescer na fé, conhecimento e sabedoria. Abençoe as crianças e jovens, junto com seus pais, ao iniciarem um novo ano escolar. Que suas mentes estejam abertas para aprender, especialmente as coisas de Deus, e para a maravilha da descoberta e do discernimento. Esteja com todos nós enquanto embarcamos neste novo ano. Amen.

**Year of St. Joseph:** Consider Labor Day in light of St Joseph the Worker. We do not know precisely what St. Joseph produced and sold in his shop. Yet, we can well imagine that he served the needs of his time, his particular market, and was reasonably successful. What we also know about St. Joseph is, like his beloved Mary, his will was in constant union with God's. When contemplating and putting into practice his daily labor, work was not merely toil. He remained a true and dedicated professional, as he "professed" a labor of love and a love of labor. Thus Joseph worked every day for his Lord, the Son of God, the Queen of Heaven, and for the community of Nazareth he served through his creative enterprise.

**Ano de São José:** Considere o Dia do Trabalho à luz de São José, o Trabalhador. Não sabemos exatamente o que São José produzia e vendia em sua loja. Mesmo assim, podemos imaginar que ele atendeu às necessidades de seu tempo, de seu mercado específico, e teve um sucesso razoável. O que também sabemos sobre São José é que, como a sua amada Maria, a sua vontade estava em constante em união com a de Deus. Ao contemplar e colocar em prática seu labor diário, trabalhar não era apenas labuta. Ele permaneceu um profissional verdadeiro e dedicado, pois "professou" um trabalho de amor e um amor pelo trabalho. Assim, José trabalhou todos os dias para seu Senhor, o Filho de Deus, a Rainha do Céu, e para a comunidade de Nazaré que ele serviu por meio de sua empresa criativa.

When divorced from God's plan, work is merely labor.

Quando estas divorciado do plano de Deus, o trabalho é meramente labor.